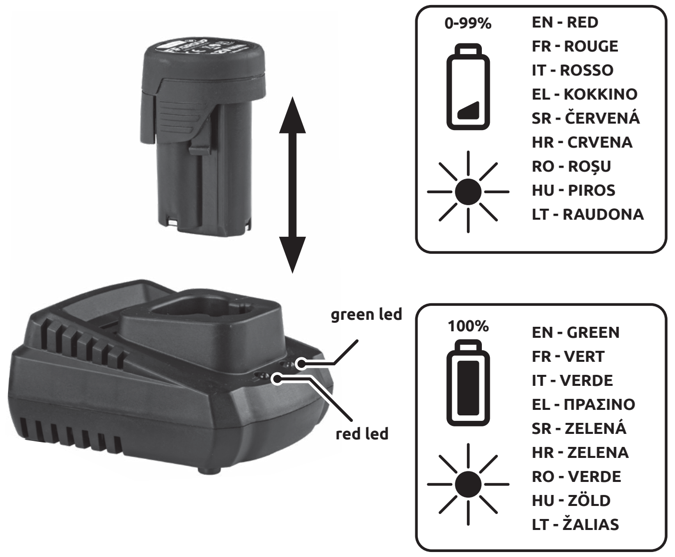
CH 12V/2A

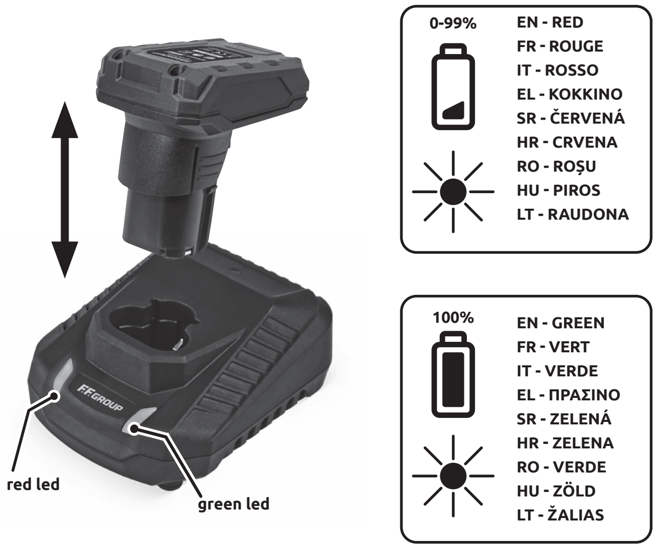
BLi 12V/2.0Ah

CH 12V/4A

BLi 12V/4.0Ah

EN - ORIGINAL INSTRUCTIONS
FR - NOTICE ORIGINALE
IT - ISTRUZIONI ORIGINALI
EL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
SR - ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD
HR - ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPORABU
RO - INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE
HU - EREDETI UTASÍTÁSOK
LT - ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS





FF GROUP TOOL INDUSTRIES
9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos
19300, Athens, Greece
☎ +30 210 55 98 400
@ info@ffgroup-toolindustries.com
www.ffgroup-tools.com

ENGLISH

SAFETY WARNINGS FOR LITHIUM-ION BATTERIES

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.
- Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

EMERGENCY PROCEDURE

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

CHARGING STATION

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit). Never use the charger in moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only. Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock. Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed. Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case of damage let repaired in authorized workshop. Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface. Never open the charger. Contact a specialized workshop in case of any defect. The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

BATTERY

Vapours may leak out in case of unauthorized use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10oC and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

WORK INSTRUCTIONS

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.

CHARGER

Article N°		41 311	46 698
Model CH 12V		**2A**	**4A**
Rated Voltage	V	100-240	100-240
Rated Frequency	Hz	50/60	50/60
Rated Power Input	W	35	60
Rated D.C. Output Voltage	V DC	12	12
Rated D.C. OutputCurrent	A	2,0	4,0

BATTERY

Article N°		41 310	47 160
Model BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Type		Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V	12	12
Rating	Ah	2,0	4,0
Charging time (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Charging time (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED INDICATOR		SITUATION
Green	**Red**	
Blinking light	No Light	Stand by
No Light	Solid Light	Charging
Solid Light	No light	Charging is complete
Blinking light	Blinking light	Battery pack is too hot or cold (charging will begin automatically when battery reaches correct charging temperature)
No light	Blinking light	Damaged or faulty battery pack

EXPLANATION OF SYMBOLS

▢	Double insulation.
⌂	For indoor use only. Do not expose to rain.
●	To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product.
⚠	Important!
CE	Conforms to relevant safety standards.
Li-ion	Li-ion battery must be recycled or disposed of properly
⊗	Protect the battery against heat and fire
max 45°C	Protect the battery against temperatures above 45°C

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES AU LITHIUM-ION

- Veuillez lire tous les avertissements relatifs à la sécurité et toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter les avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Veuillez conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ne peuvent utiliser la machine que sous la supervision d'une autre personne ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine et qu'ils aient compris les risques d'une telle utilisation.
- Ne pas ouvrir la pile. Danger de court-circuit.
- Veuillez recharger la pile en utilisant uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de pile peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une pile différente.

CONDITIONS D'UTILISATION SPÉCIFIÉES

Ne pas utiliser ce produit d'une autre manière que celle indiquée pour un usage normal. Le non-respect de la réglementation générale en vigueur et des instructions contenues dans ce manuel annulent toute responsabilité du fabricant en ce qui concerne les dommages.

PROCÉDURE EN CAS D'URGENCE

Veuillez procéder aux premiers secours adaptés à la blessure et demandez une assistance médicale qualifiée le plus rapidement possible. Protégez la personne blessée de tout dommage supplémentaire et encouragez-la à rester calme. Si vous cherchez de l'aide, indiquez les informations suivantes: 1. Lieu de l'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de personnes blessées, 4. Type de blessure(s)

STATION DE CHARGE

Aucune pièce métallique ne doit entrer en contact avec dans l'arbre pour faire glisser la pile (risque de court-circuit). N'utilisez jamais le chargeur dans des conditions humides ou mouillées. Convient uniquement pour les zones situées en intérieures. Assurez-vous que la tension du système correspond aux détails de la plaque signalétique du chargeur. Il existe un risque de choc électrique. Les connexions des câbles doivent être manipulées en tirant uniquement sur la prise. Tirer sur le câble pourrait endommager à la fois le câble et la prise. La sécurité électrique ne pourrait alors plus être garantie. Ne jamais utiliser le chargeur lorsque le câble, la prise ou la machine sont endommagés. En cas de dommage, le matériel doit être réparé par des personnes qualifiées et agréés. Veuillez vous assurer que la fonction de « refroidissement » ne soit pas limitée , ne pas boucher les fentes de refroidissement. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur ou sur une surface inflammable. Ne jamais ouvrir le chargeur. Veuillez contacter un atelier spécialisé en cas de problème. La surface externe de la pile doit être propre et sèche avant que la pile ne puisse être chargée.

BATTERIE

Les vapeurs peuvent fuir en cas d'utilisation non autorisée ou lors de l'utilisation d'un accumulateur endommagé. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de difficultés. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

RISQUE D'INCENDIE! RISQUE D'EXPLOSION!

Ne jamais utiliser d'accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. Ne jamais ouvrir ou endommager l'accumulateur ou le laisser tomber sur le sol. Ne jamais charger la pile dans un environnement contenant des acides et des matériaux facilement inflammables. Veuillez protéger la pile contre la chaleur et le feu. La pile doit être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 10oC et +40°C seulement. Ne jamais placer la pile sur des radiateurs et ne pas l'exposer à la lumière du soleil pendant une longue période. Veuillez laisser refroidir la pile après qu'elle ait été soumise à une charge importante. Court-circuit - ne pas combler les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques. L'accumulateur doit être emballé (sac plastique, boîte) ou les contacts de l'accumulateur doivent être scellés pour l'élimination, le transport ou le stockage de l'accumulateur.

INSTRUCTIONS POUR LE TRAVAIL

Les accumulateurs sont fournis partiellement chargés et doivent donc être complètement chargés avant d'être utilisés pour la première fois.

- Chargez l'accumulateur lorsque l'appareil fonctionne lentement ou lorsqu'il s'arrête.
- Une pile li-ion peut être chargée à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommagera pas l'accumulateur.

CHARGEUR

Article N°		41 311	46 698
Modèle CH 12V		**2A**	**4A**
Tension nominale	V	100-240	100-240
Fréquence nominale	Hz	50/60	50/60
Puissance nominale	W	35	60
Tension CC nominale	V DC	12	12
Tension Ampérage	A	2,0	4,0

BATTERIE

Article N°		41 310	47 160
Modèle BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Type		Li-Ion	Li-Ion
Tension nominale	V	12	12
Ampérage	Ah	2,0	4,0
Temps de charge (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Temps de charge (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

VOYANT LED		SITUATION
Vert	**Rouge**	
Voyant clignotant	Pas de lumière	En attente
Pas de lumière	Lumière fixe	En cours de charge
Lumière fixe	Pas de lumière	Chargement terminé
Voyant clignotant	Voyant clignotant	La batterie est trop chaude ou trop froide (le chargement commencera automatiquement lorsque la batterie atteindra la bonne température de charge)
Pas de lumière	Voyant clignotant	Batterie endommagée ou défectueuse

EXPLICATION DES SYMBOLES

▢	Double insulation
⌂	À usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie.
●	Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit.
⚠	Important!
CE	Conforme aux normes de sécurité concernées
Li-ion	La batterie Li-ion doit être recyclée ou éliminée correctement
⊗	Protéger la pile de la chaleur et du feu
max 45°C	Protéger la pile des températures supérieures à 45° C

ITALIANO

AVVISI DI SICUREZZA PER LE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

- Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi e delle istruzioni potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sulla comprensione dei pericoli.
- Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.
- Ricaricare solo con il caricabatteria specificato dal produttore. Se usato con una batteria diversa, un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio.

USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. La non osservanza delle norme generali in vigore e delle istruzioni contenute nel presente manuale non determinano la responsabilità del produttore per danni.

PROCEDURA DI EMERGENZA

Effettuare una procedura di primo soccorso adatta alla lesione e richiedere l'intervento di personale medico qualificato il prima possibile. Proteggere la persona ferita da ulteriori pericoli e tranquillizzarla. Nel caso in cui si richieda soccorso, indicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di persone ferite, 4. Tipo(i) di ferita

STAZIONE DI RICARICA

Nel vano porta-batterie non deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito). Non usare mai il caricabatteria in ambienti umidi o bagnati. Adatto solo a spazi chiusi. Assicurarsi che la tensione della rete sia conforme ai dati sulla targhetta del caricabatterie. Pericolo di scosse elettriche. Le connessioni a cavo possono essere interrotte solo staccando la spina. Il tiraggio del cavo potrebbe danneggiare sia il cavo sia la spina. Come risultato, non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica. Non usare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio siano danneggiati da fattori esterni. In caso di danni, far riparare solo in officine autorizzate. Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle aperture di raffreddamento. Non usare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o di una superficie infiammabile. Non aprire mai il caricabatteria. Contattare un' officina specializzata in caso di difetti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di iniziare la ricarica della batteria.

BATTERIA

In caso di uso non autorizzato o in caso di uso di un accumulatore danneggiato, possono fuoriuscire dei vapori. Far entrare aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non usare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire né danneggiare mai l'accumulatore e non farlo mai cadere a terra. Non ricaricare mai la batteria in un ambiente con sostanze acide e facilmente infiammabili. Proteggere la batteria da calore e fuoco. La batteria va usata solo a temperatura ambiente, compresa tra 10oC e +40°C. Non appoggiare mai la batteria su riscaldatori e non esporla per lungo tempo a irraggiamento solare. Dopo un forte carico, lasciare che la batteria si sia prima raffreddata. Cortocircuito – non eseguire il ponteggio dei contatti dell'accumulatore con parti metalliche. In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio, l'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola), o i contatti devono essere sigillati con nastro adesivo.

ISTRUZIONI DI LAVORO

Gli accumulatori sono forniti parzialmente carichi e vanno quindi completamente ricaricati prima di essere usati per la prima volta.

- Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio rallenta o si arresta.
- Una batteria a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza che la sua vita utile si riduca. Interruzioni del processo di ricarica non danneggeranno l'accumulatore.

CARICABATTERIA

Codice prodotto		41 311	46 698
Modello CH 12V		**2A**	**4A**
Tensione nominale	V	100-240	100-240
Frequenza nominale	Hz	50/60	50/60
Potenza nominale assorbita	W	35	60
C.C. nominale Tensione in uscita	V DC	12	12
C.C. nominale Corrente in uscita	A	2,0	4,0

BATTERIA

Codice prodotto		41 310	47 160
Model BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Tipo		Li-Ion	Li-Ion
Tensione nominale	V	12	12
Valore	Ah	2,0	4,0
Tempo di ricarica (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Tempo di ricarica (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

INDICATORE LED		SITUAZIONE
Verde	**Rosso**	
Luce lampeggiante	Nessuna luce	Stand-by
Nessuna luce	Luce fissa	In carica
Luce fissa	Nessuna luce	La ricarica è completa
Luce lampeggiante	Luce lampeggiante	La batteria è troppo calda o troppo fredda (la ricarica inizierà automaticamente quando la batteria raggiunge la giusta temperatura di carica)
Nessuna luce	Luce lampeggiante	Batteria guasta o difettosa

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

▢	Doppio isolamento
⌂	Esclusivamente per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia
●	Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale
⚠	Importante!
CE	Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza
Li-ion	La batteria Li-ion va riciclata o smaltita correttamente
⊗	Proteggere la batteria da calore e fuoco
max 45°C	Proteggere la batteria da temperature superiori a 45°C

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Τα παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιούν το μηχάνημα μόνο όταν επιβλέπονται ή μετά από οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και την κατανόηση των κινδύνων που απορρέουν από τέτοια χρήση.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κανένα άλλο τρόπο καθώς ορίζεται για κανονική χρήση. Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των ισχυόντων γενικών κανονισμών και των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εκτελέστε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών επαρκή για τον τραυματισμό και ζητήστε το ταχύτερο δυνατόν ιατρική παρακολούθηση. Προστατεύστε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και καλμάρετέ τον. Εάν ζητήσετε βοήθεια, δηλώστε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τοποθεσία ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Τύπος τραυματισμών

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Κανένα μεταλλικό στοιχείο δεν μπορεί να εισέλθει στον άξονα ολίσθησης της μπαταρίας (κίνδυνος βραχυκυκλώματος). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε υγρές ή υγρές συνθήκες. Κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στις λεπτομέρειες της πινακίδας του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι καλωδιακές συνδέσεις πρέπει να διαχωρίζονται μόνο με το τράβηγμα του φις. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο και στο φις. Ως αποτέλεσμα, η ηλεκτρική ασφάλεια δεν θα είναι πλέον εγγυημένη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή το μηχάνημα είναι κατεστραμμένο από εξωτερικές επιδράσεις. Σε περίπτωση ζημιάς να επισκευαστεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ψύξης δεν περιορίζεται λόγω κάλυψης των σχισμών ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλεκτη επιφάνεια. Ποτέ μην ανοίγετε το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση βλάβης. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν αρχίσει να φορτίζεται η μπαταρία.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ατμοί ενδέχεται να διαρρεύσουν σε περίπτωση μη εγκεκριμένης χρήσης ή όταν χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη μπαταρία. Αερίστε το χώρο και αναζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες. Οι ατμοί ενδέχεται να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην ανοίγετε ή βλάπτετε την μπαταρία ή να την αφήνετε να πέσει στο έδαφος. Ποτέ μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με οξέα και εύφλεκτα υλικά. Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται στις θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και + 45°C μόνο. Ποτέ μην τοποθετείτε την μπαταρία σε θερμαντήρες και μην την εκθέτετε σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ύστερα από παρατεταμένη, έντονη χρήση του εργαλείου, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει. Βραχυκύκλωμα - Μην γεφυρώσετε τις επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά μέρη. Η μπαταρία πρέπει να είναι συσκευασμένη (πλαστική σακούλα, κουτί) ή οι επαφές τις μπαταρίας πρέπει να είναι σφραγισμένες για τη διάθεση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και συνεπώς πρέπει να φορτιστούν πλήρως προτού χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.

- Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί επιβραδυμένα ή σταματά.
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία.

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Κωδικός Είδους		41 311	46 698
Μοντέλο CH 12V		**2A**	**4A**
Ονομαστική τάση	V	100-240	100-240
Ονομαστική Συχνότητα	Hz	50/60	50/60
Ονομαστική Ισχύς	W	35	60
Ονομαστική Τάση Εξόδου	V DC	12	12
Ονομαστικό Ρεύμα Εξόδου	A	2,0	4,0

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Κωδικός Είδους		41 310	47 160
Μοντέλο BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Τύπος		Li-Ion	Li-Ion
Ονομαστική τάση	V	12	12
Χωρητικότητα	Ah	2,0	4,0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Χρόνος φόρτισης(100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ		ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Πράσινο	**Κόκκινο**	
Αναβοσβήνει	Δεν ανάβει	Αναμονής
Δεν ανάβει	Σταθερό φως	Φόρτιση
Σταθερό φως	Δεν ανάβει	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή κρύα (η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα όταν η μπαταρία φτάσει στη σωστή θερμοκρασία φόρτισης)
Δεν ανάβει	Αναβοσβήνει	Κατεστραμμένη ή ελαττωματική μπαταρία

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

▢	Διπλή μόνωση
⌂	Για εσωτερική χρήση μόνο. Μην εκθέτετε τη βροχή.
●	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο
⚠	Σημαντικό!
CE	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας
Li-ion	Η μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά
⊗	Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά
max 45°C	Προστατέψτε τη μπαταρία από θερμοκρασίες πάνω από 45°C

SRPSKI

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA LI-JONSKE BATERIJE

- Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne telesne povrede. Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće potrebe.
- Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, mogu da koriste uređaj samo kada su pod nadzorom ili nakon što im je dato uputstvo o bezbednom korišćenju mašine i razumevanju rizika koji proizilaze iz takvog korišćenja.
- Ne otvarajte bateriju. Opasnost od kratkog spoja.
- Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterija može stvoriti rizik od požara ako se koristi sa drugim baterijama.

ODREĐENI USLOVI KORIŠĆENJA

Nemojte da koristite ovaj proizvod ni na koji drugi način od navedenog za normalnu upotrebu. Nepoštovanjem opštevažećih propisa i uputstava iz ovog uputstva poništava se odgovornost proizvođača za oštećenja.

POSTUPAK U HITNIM SLUČAJEVIMA

Sprovedite postupak prve pomoći koji odgovara povredi i zatražite stručnu medicinsku pomoć što je brže moguće. Zaštitite povređenu osobu od daljeg povređivanja i učinite da ostane pribrana. Ako tražite pomoć, navedite sledeće podatke: 1. Mesto nesreće, 2. Vrsta nesreće, 3. Broj povređenih osoba, 4. Vrsta(e) povrede

STANICA ZA PUNJENJE

Nikakvi metalni delovi se ne smeju umetati u držač da bi se baterija ugurala (rizik od kratkog spoja). Nikada nemojte da koristite punjač u vlažnim ili mokrim uslovima. Pogodno samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Proverite da li napon sistema odgovara podacima na tipskoj pločici punjača. Postoji rizik od strujnog udara. Kablovske veze treba odvojiti samo izvlačenjem utikača. Povlačenje kabla može oštetiti i kabl i utikač. Kao rezultat toga, električna bezbednost više neće biti zagarantovana. Nikada nemojte koristiti punjač ako je kabl, utikač ili uređaj oštećen spoljnim uticajima. U slučaju oštećenja, popravku poverite ovlašćenoj radionici. Pobrinite se da funkcija hlađenja ne bude ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Ne rukujte uređajem pored izvora toplote ili na zapaljivoj površini. Nikada ne otvarajte punjač. Obratite se specijalizovanoj radionici u slučaju bilo kakvog kvara. Spoljašnja površina baterije mora biti čista i suva pre nego što baterija počne da se puni.

BATERIJA

Isparenja se mogu oslobađati u slučaju neovlašćenog korišćenja ili pri korišćenju oštećene baterije. Izađite na svež vazduh i potražite savet lekara ako osetite poteškoće. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.

RIZIK OD POŽARA! RIZIK OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte da koristite oštećene ili deformisane baterije. Nikada nemojte da otvarate ili oštećujete bateriju niti dozvolite da padne na tlo. Nikada nemojte da punite bateriju u okruženju sa kiselinama i lako zapaljivim materijalima. Zaštitite bateriju od toplote i vatre. Bateriju treba koristiti samo pri ambijentalnim temperaturama između 10oC i +40°C. Nikada ne stavljajte bateriju na grejalice i ne izlažite je jakoj sunčevoj svetlosti u dužem vremenskom periodu. Nakon što je podvrgnuta teškom opterećenju, sačekajte da se baterija prvo ohladi. Kratak spoj – nemojte da premošćavate kontakte baterije metalnim delovima. Za odlaganje na otpad, transport ili skladištenje baterije, baterija mora biti upakovana (plastična kesa, kutija) ili baterijski kontakti moraju biti zaptiveni.

UPUTSTVO ZA RAD

Baterije se isporučuju delimično napunjene i zato moraju do kraja da se napune pre prvog korišćenja.

- Napunite bateriju kada aparat radi sporo ili se zaustavlja.
- Li-jonska baterija može da se puni bilo kada i to ne skraćuje njen vek trajanja. Prekidanje procesa punjenja neće oštetiti bateriju.

PUNJAČ

Br. art.		41 311	46 698
Model CH 12V		**2A**	**4A**
Nominalni napon	V	100-240	100-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60	50/60
Nominalna ulazna snaga	W	35	60
Nominalna jednosmerna struja Izlazni napon	V DC	12	12
Nominalna jednosmerna struja Izlazna struja	A	2,0	4,0

BATERIJA

Br. art.		41 310	47 160
Model BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Tip		Li-Ion	Li-Ion
Nominalni napon	V	12	12
Električna snaga	Ah	2,0	4,0
Vreme punjenja (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Vreme punjenja (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED INDIKATOR		STATUS
Zelena	**Crvena**	
Trepćuće svetlo	Nema svetla	Pripravnost
Nema svetla	Neprekidno svetlo	Punjenje
Neprekidno svetlo	Nema svetla	Punjenje je završeno
Trepćuće svetlo	Trepćuće svetlo	Baterija je suviše topla ili suviše hladna (punjenje će započeti automatski kada baterije dostigne pravilnu temperaturu punjenja)
Nema svetla	Trepćuće svetlo	Oštećena ili neispravna baterija

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

☐	Dvostruka izolacija
⌂	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
📖	Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razume ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda.
⚠	Važno!
CE	Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost
Li-ion	Litijum-jonska baterija mora da se reciklira ili pravilno odloži
🔥	Zaštitite bateriju od toplote i vatre
max 45°C	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C

HRVATSKI

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

- Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne tjelesne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i uput- stva za buduće upotrebe.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, uređaj mogu koristiti samo pod nadzorom ili nakon što su dobili upute o upotrebi uređaja na sigurni način te razumijevanju opasnosti koji proizilaze iz takvog korištenja.
- Ne otvarajte bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterija može stvoriti opasnost od požara, ako se koristi s drugom vrstom baterija.

POSEBNI UVJETI UPORABE

Ovaj uređaj nemojte koristiti ni na koji drugi način od načina navedenog za normalnu upo-
trebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale zbog nepridržavanja općevažećih propisa i uputa navedenih u ovom priručniku.

POSTUPANJE U HITNIM SLUČAJEVIMA

Provedite postupak prve pomoći koji odgovara ozljedi i zatražite stručnu medicinsku pomoć što
je prije moguće. Zaštitite ozlijeđenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i pomozite joj da ostane pribrana.
Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. Mjesto nesreće, 2. Vrsta nesreće, 3. Broj
ozlijeđenih osoba, 4. Vrsta/e ozljede

PUNJAČ

Nikakvi metalni dijelovi se ne smiju gurati u utor za umetanje baterije (opasnost od kratkog
spoja). Nikada ne koristite punjač u vlažnim ili mokrim uvjetima. Uređaj je namjenjen za korištenje samo u zatvorenom prostoru. Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu električne mreže. Postoji rizik od strujnog udara. Kabelske veze treba prekidati samo izvlačenjem utikača iz utičnice. Povlačenje kabela može oštetiti kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više neće biti zajamčena. Nikada nemojte koristiti punjač ako je kabel, utikač ili
uređaj oštećen vanjskim utjecajima. U slučaju oštećenja, popravak povjerite ovlaštenom servisu. Pobrinite se da funkcija rashlađivanja ne bude ograničena pokrivanjem rashladnog otvora.
Ne koristite uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini. Nikad ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranom servisu. Prije nego što bateriju uključite u punjač vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

BATERIJA

U slučaju neovlaštenog korištenja ili ako koristite oštećenu bateriju može doći do istjecanja plinova. Prozračite prostoriju i potražite liječničku pomoć, ako osjetite poteškoće. Istjecanje plinova može iritirati respiratorni sustav.

OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne koristite oštećene ili iskrivljene baterije. Nikad ne otvarajte i ne oštećujte bateriju. Nemojte dopustiti da padne na tlo. Nikad ne punite bateriju u blizini kiselih i lako zapaljivih materijala. Zaštitite bateriju od topline i vatre. Bateriju treba koristiti samo pri ambijentalnim temperaturama između 5°C i +45°C. Nikad ne stavljajte bateriju na uređaje za grijanje i ne izlažite je jakom sunčevom svjetlu na duži vremenski period. Nakon podvrgavanja baterije teškom opterećenju, sačekajte da se ohladi. Kratki spoj – nemojte premošćivati kontakte baterije metalnim dijelovima.
Za odlaganje na otpad, transport ili skladištenje baterija mora biti zapakirana (plastična kesa, kutija) ili baterijski kontakti moraju biti pečatirani.

UPUTSTVO ZA RAD

Baterije se isporučuju djelomično napunjene i zbog toga se, prije prvog korištenja, trebaju napuniti do kraja.

- Napunite bateriju dok uređaj radi sporo ili se zaustavlja.
- Litij ionska baterija se smije puniti bilo kada i to joj ne smanjuje vijek trajanja. Prekidanje procesa punjenja ne šteti bateriji.

PUNJAČ

Br. art.		41 311	46 698
Model CH 12V		**2A**	**4A**
Nominalni napon	V	100-240	100-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60	50/60
Nominalna snaga	W	35	60
Nominalni izlazni napon	V DC	12	12
Nominalna izlazna struja	A	2,0	4,0

BATERIJA

Codice prodotto		41 310	47 160
Model BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Vrsta		Li-Ion	Li-Ion
Nominalni napon	V	12	12
Kapacitet	Ah	2,0	4,0
Vrijeme punjenja (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Vrijeme punjenja (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED INDIKATOR		STATUS
Zelena	**Crvena**	
Trepereće svjetlo	Nema svjetla	Pripravnost
Nema svjetla	Neprekidno svjetlo	Punjenje
Neprekidno svjetlo	Nema svjetla	Punjenje je završeno
Trepćuće svjetlo	Trepćuće svjetlo	Baterija je previše topla ili previše hladna (punjenje će započeti automatski kada kada baterija dostigne pravu temperaturu punjenja)
Nema svjetla	Trepereće svjetlo	Oštećena ili neispravna baterija

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

☐	Dvostruka izolacija
⌂	Samo za korištenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
📖	Prije korištenja uređaja pročitajte upute za korištenje i sigurnosne upute.
⚠	Važno!
CE	Usklađeno sa odgovarajućim sigurnosnim standardima
Li-ion	Litij ionska baterija mora se reciklirati ili pravilno zbrinuti
🔥	Zaštitite bateriju od topline i vatre
max 45°C	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C

ROMÂNĂ

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ACUMULATORII LI-ION

- Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare viitoare.
- Copii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau fără experiență și / sau cunoștințe pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau după ce sunt instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și după înțelegerea riscurilor la care se expun în cazul utilizării.
- Nu deschideți acumulatorul. Pericol de scurt circuit.
- Reîncărcați doar cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de acumulator poate genera risc de incendiu când este utilizat cu un alt tip de acumulator.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Nu utilizați acest produs în orice alt mod cu excepția modului normal de utilizare specificat. Nerespectarea prevederilor generale aplicabile și a instrucțiunilor din prezentul manual nu atrage răspunderea producătorului pentru avarii.

PROCEDURA ÎN CAZ DE URGENȚĂ

Aplicați procedura de prim ajutor adecvată vătămării și apelați la asistență medicală cât mai curând posibil. Protejați persoana vătămată de alte pericole și mențineți-i calmul. Dacă apelați la asistență, menționați următoarele date: 1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul persoanelor vătămate, 4. Tipul/tipurile vătămării / vătămărilor

STAȚIA DE ÎNCĂRCARE

Părțile metalice nu trebuie să atingă axul unde se introduce acumulatorul (risc de scurt circuit). Nu utilizați niciodată încărcătorul în medii umede sau cu igrasie. Adecvat doar pentru uz în interior. Asigurați-vă că tensiunea circuitului corespunde datelor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Există risc de electrocutare. Cablul de deconectează doar trăgând de ștecherul acestuia. Trăgând de cablu însuși puteți avaria cablul și ștecherul. Pe cale de consecință, siguranța electrică nu mai este garantată. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă cablul, ștecherul sau aparatul sunt afectate de influențe externe. În caz de avarii, reparațiile se efectuează doar în ateliere autorizate. Asigurați-vă că funcția de răcire nu este limitată prin acoperirea orificiilor de ventilare. Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de căldură sau pe suprafețe inflamabile. Nu demontați niciodată încărcătorul. În cazul oricărui defect, contactați un atelier specializat. Suprafața externă a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a începe încărcarea.

BATERIA

În cazul utilizării neautorizate sau la utilizarea unui acumulator avariat pot apare scăpări de vapori. Dacă întâmpinați dificultăți de respirație, mergeți la aer curat și apelați la sfatul medicului. Vaporii pot irita sistemul respirator.

RISC DE INCENDIU! RISC DE EXPLOZIE!

Nu utilizați niciodată acumulatori avariați, defecți sau deformați. Niciodată nu demontați sau avariați acumulatorul și protejați-l împotriva scăpării pe jos. Nu încărcați niciodată acumulatorul într-un mediu cu acizi și materiale ușor inflamabile. Protejați bateria împotriva căldurii și focului. Acumulatorul trebuie utilizat doar la o temperatură ambientală în 10oC și +40°C. Nu așezați niciodată acumulatorul pe radiatoare și nu îl expuneți la razele soarelui pentru timp îndelungat. După ce este supus la o sarcină mare, lăsați acumulatorul să se răcească. Scurt circuitul - nu permiteți contactul dintre terminalele acumulatorului și piese de metal. Pentru eliminarea, transportul sau depozitarea acumulatorului, acesta trebuie ambalat (pungă de plastic, cutie) sau terminalele sale trebuie sigilate.

INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

Acumulatorii sunt livrați parțial încărcați și, prin urmare, trebuie să fie complet încărcați înainte de a fi folosiți prima dată.

- Încărcați acumulatorul când echipamentul funcționează lent sau se oprește.
- O baterie li-ion poate fi încărcată în orice moment fără a-i scurta durata de funcționare. Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora acumulatorul.

ÎNCĂRCĂTOR

Număr de identificare		41 311	46 698
Model CH 12V		**2A**	**4A**
Tensiune nominală	V	100-240	100-240
Frecvență nominală	Hz	50/60	50/60
Putere nominală de intrare	W	35	60
Curent continuu nominal Tensiunea de ieșire	V DC	12	12
Curent continuu nominal Curent de ieșire	A	2,0	4,0

BATERIA

Article N°		41 310	47 160
Modèle BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Tip		Li-Ion	Li-Ion
Tensiune nominală	V	12	12
Putere nominală	Ah	2,0	4,0
Timp de încărcare (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
TTimp de încărcare (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

INDICATOR LED		SITUAȚIE
Verde	**Roşu**	
Intermitent	Fără lumină	In repaus
Fără lumină	Permanent	Încărcare
Permanent	Fără lumină	Încărcarea este completă
Intermitent	Intermitent	Acumulatorul este prea rece sau prea cald (încărcarea va începe automat când bateria ajunge la temperatura de încărcare corectă)
Fără lumină	Intermitent	Acumulator deteriorat sau defect

EXPLICAREA SIMBOLURILOR

☐	Izolație dublă
⌂	Doar pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.
📖	Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs.
⚠	Important!
CE	Respectă standardele de siguranță relevante
Li-ion	Bateria li-ion trebuie reciclată sau aruncată în mod adecvat
🔥	Protejați bateria împotriva căldurii și focului
max 45°C	Protejați bateria împotriva temperaturilor de peste 45°C

MAGYAR

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A LITHIUM-ION AKKUMULÁTOROKHOZ

- Olvassa el az összes biztonsági instrukciót és figyelmeztetést. Ha nem követi ezeket, az áramütéshez, tűzhöz vagy súlyos balesethez vezethet. Tegye el ezt a használati utasítást, hogy később is el tudja olvasni.
- 8 év körüli gyerekek és mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos vagy szakértelemmel nem rendelkező személyek csak felügyelettel vagy a biztonságos használatra és a kockázatokra való betanítás után használhatják.
- Ne nyissa ki az akkumulátort. Zövidzárlatveszély.
- Csak a gyártó által adott töltővel töltse fel. Ha a töltő megfelelő az egyik akkumuáltortípushoz, attól még okozhat tüzet egy másiknál.

SPECIÁLIS HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Csak úgy használja ezt a terméket, ahogy a leírásban szerepel. Ha nem tartja be a hatályban lévő általános szabályokat és ennek a kézikönyvnek az utasításait, a gyártó nem felel az ebből eredó károkért.

VÉSZHELYZETI ELJÁRÁSREND

Nyújtson megfelelő elsősegélyt, ha megsérül valaki, és hívjon szakképzett egészségügyi személyzetet, amilyen gyorsan csak tud. Óvja meg a sérültet a további sérülésektől, és nyugtassa meg. ha segítséget hív, adja meg a következő adatokat: 1. Baleset helyszíne 2. Baleset típusa 3. Sérültek száma 4. Sérülések típusa(i).

ÁLLOMÁSVÁLTÁS

Ne lépjen be fémalkatrész a tengely közelébe, hogy csússzon az akkumulátor (rövidzárlat kockázata). Soha se használja a töltőt nedves vagy nyirkos környezetben. Csak beltéri használatra tervezték. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a töltő adattábláján szereplő értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn.
A kábelkapcsolatokat csak úgy szabad megszüntetni, hogy a dugót kihúzzuk a falból. A kábel húzása a kábelt és a dugót is károsíthatja. Emiatt az elektromos biztonságot sem lehet többé garantálni. Soha se használja a töltőt, amikor a kábel, a dugó vagy a gép külső hatásra megsérül. Kár esetén csak meghatalmazott szakszervizben szabad javíttatni. Ellenőrizze, hogy a hűtési funkció nem korlátozódik a hűtőfoglalatok lefedésére.Ne használja a készüléket hőforrás mellett vagy gyúlékony felszínen. Soha se nyissa ki a töltőt. Defekt esetén vegye fel a kapcsolatot specializált szakszervizzel.
Töltés előtt a külső akkumulátorfelszínt meg kell tisztítani és ki kell szárítani.

AKKUMULÁTOR

Nem megfelelő használat vagy károsult akkumulátor használata esetén gázok szökhetnek ki. Szellőztessen és hívjon orvost, ha nehézségeket tapasztal. A gázok irritálhatják a légzőszerveket.

TŰZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha se használjon sérült, hiányos vagy deformálódott akkumulátorokat. Soha se nyissa ki vagy károsítsa az akkumulátort, és ne hagyja, hogy leessen a földre. Soha se töltse az akkumulátort savas környezetben vagy könnyen meggyulladó anyagok környezetében. Védje az akkumulátort hőtől és tűztől. Az akkumulátort csak 10 és 40 Celsius fok között szabad használni. Soha se tegye az akkumulátort fűtőtestre és ne tegye ki erős napsugárzásnak hosszú időre. Ha nagy terhelésnek volt kitéve, először hagyja, hogy az akkumulátor lehűljön. Rövidzárlat – ne hidalja át az akkumulátor kontaktusait fémalkatrészekkel. Az akkumulátort hulladékkezelés, szállítás vagy tárolás céljára csomagolni kell (műanyag zsák, doboz) vagy le kell zárni a kontaktusokat.

MUNKAINSTRUKCIÓK

Az akkumulátorokat részben töltött állapotban hozzuk forgalomba, és ezért az első használat előtt teljesen fel kell azokat tölteni.

- Akkor töltse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy megáll.
- A li-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy kockáztatnánk az élettartama csökkenését. Az se károsítja az akkumulátort, ha megszakítjuk a töltés folyamatát.

TÖLTŐ

Cikkszám		41 311	46 698
Modell CH 12V		**2A**	**4A**
Névleges feszültség	V	100-240	100-240
Névleges frekvencia	Hz	50/60	50/60
Névleges teljesítény	W	35	60
Névleges D.C. kimeneti feszültség	V DC	12	12
Névleges D.C. kimeneti áramerősség	A	2,0	4,0

AKKUMULÁTOR

Cikkszám		41 310	47 160
Modell BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Típus		Li-Ion	Li-Ion
Feszültség	V	12	12
Besorolás	Ah	2,0	4,0
Töltési idő (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Töltési idő (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED ÁLLAPOTJELZŐ		STATUS
Zöld	**Piros**	
Villog	Nem világít	Készenléti
Nem világít	Szilárdan világít	Töltés
Szilárdan világít	Nem világít	Töltés befejeződött
Villog	Villog	Az akkumulátor túl forró vagy hideg (automatikusan elkezdődik a töltés, amint eléri a megfelelő töltési hőmérsékletet)
Nem világít	Villog	Rongált vagy hibás akkumulátor

SZIMBÓLUMOK JEGYZÉKE

☐	Dupla szigetelés.
⌂	Csak beltéri használatra. Ne tegye ki esőnek.
📖	A balesetek elkerülése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a kézikönyvet, mielőtt használni kezdi ezt a terméket.
⚠	Fontos!
CE	Megfelel a releváns biztonsági standardoknak.
Li-ion	A li-ion akkumulátort újra kell hasznosítani vagy megfelelően kell hulladékként kezeni.
🔥	Védje az akkumulátort hőtől és tűztől.
max 45°C	Védje az akkumulátort a 45 Celsius foknál melegebbtől.

LIETUVIŲ K.

LIČIO JONŲ BATERIJŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali atsirasti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos peržiūrėti ateityje.
- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar protines galimybes arba neturintys patirties ir (arba) žinių, gali naudotis mašina tik prižiūrimi arba po to, kai buvo instruktuoti apie saugų mašinos naudojimą ir suprasti dėl tokio naudojimo kylančią riziką.
- Neatidarykite akumuliatoriaus. Trumpojo jungimo pavojus.
- Įkraukite tik su gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vieno tipo akumuliatorių paketui, gali sukelti gaisro pavojų, kai naudojamas su kitu akumuliatoriumi

NURODYTOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Nenaudokite šio produkto jokiu kitu būdu, kaip nurodyta įprastam naudojimui. Galiojančių bendrųjų taisyklių ir instrukcijų nesilaikymas nereiškia, kad gamintojas yra atsakingas už žalą.

SKUBOS TVARKA

Atlikite pirmosios pagalbos procedūrą, atitinkančią sužalojimą, ir kuo greičiau iškvieskite kvalifikuotą medicininę priežiūrą. Apsaugokite sužeistą asmenį nuo tolesnės žalos ir nuraminkite juos. Jei kreipiatės pagalbos, nurodykite šią informaciją: 1. Avarijos vieta, 2. Avarijos tipas, 3. Sužeistųjų skaičius, 4. Sužalojimo tipas (-ai)

ĮKROVIMO STOTELĖ

Jokios metalinės dalys negali patekti į veleną, kad stumtų akumuliatorių (trumpojo jungimo rizika). Niekada nenaudokite įkroviklio drėgnomis ar drėgnomis sąlygomis. Tinka tik patalpų zonoms. Įsitikinkite, kad sistemos įtampa atitinka įkroviklio tipo plokštės detales. Yra elektros smūgio pavojus. Kabelių jungtys, kurias reikia atskirti traukiant tik kištuką. Traukiant laidą gali būti pažeistas ir kabelis, ir kištukas. Dėl to elektros sauga nebebūtų garantuota. Niekada nenaudokite įkroviklio, kai laidas, kištukas ar mašina yra pažeisti išorinių poveikių. Sugadinimo atveju leidžiama remontuoti autorizuotose dirbtuvėse. Įsitikinkite, kad aušinimo funkcija nėra ribojama, uždengdami aušinimo angas. Nenaudokite prietaiso šalia šilumos šaltinių ar ant degio paviršiaus. Niekada neatidarykite įkroviklio. Kreipkitės į specializuotą dirbtuvę bet kokio defekto atveju. Išorinis akumuliatoriaus paviršius turi būti švarus ir sausas, kad akumuliatorius būtų pradėtas krauti.

AKUMULIATORIUS

Garai gali ištekėti neteisėto naudojimo atveju arba naudojant pažeistą akumuliatorių. Atneškite gryną orą ir kreipkitės į gydytoją, jei kyla sunkumų. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.

GAISRO PAVOJUS! SPROGIMO RIZIKA!

Niekada nenaudokite pažeistų, sugedusių ar deformuotų akumuliatorių. Niekada neatidarykite ir nepažeiskite akumuliatoriaus ir neleiskite jam nukristi ant žemės. Niekada neįkraukite akumuliatoriaus aplinkoje su rūgštimis ir lengvai degiomis medžiagomis. Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Baterija, naudojama tik esant aplinkos temperatūrai nuo 10 °C iki +40 °C. Niekada nedėkite akumuliatoriaus ant šildytuvų ir ilgą laiką nelaikykite jo stipria saulės šviesa. Patyrę didelę apkrovą, pirmiausia leiskite akumuliatoriui atvėsti. Trumpasis jungimas - neužpildykite akumuliatoriaus kontaktų su metalinėmis dalimis. Akumuliatorius turi būti supakuotas (plastikinis maišelis, dėžutė) arba akumuliatoriaus kontaktai turi būti užplombuoti, kad juos būtų galima šalinti, transportuoti ar saugoti.

DARBO INSTRUKCIJOS

Akumuliatoriai tiekiami iš dalies įkraunami, todėl prieš pradedant juos naudoti pirmą kartą, jie turi būti visiškai įkrauti.

- Įkraukite akumuliatorių, kai prietaisas veikia lėtai arba sustoja.
- "li-ion" akumuliatorių galima įkrauti bet kuriuo metu, nesutrumpinant jo tarnavimo laiko. Įkrovimo proceso pertraukimas nepažeis akumuliatoriaus.

ĮKROVIKLIS

Straipsnis Nr		41 311	46 698
Modelis CH 12V		**2A**	**4A**
Nominali įtampa	V	100-240	100-240
Vardinis dažnis	Hz	50/60	50/60
Nominali įvesties galia	W	35	60
Vardinė nuolatinės srovės išėjimo įtampa	V DC	12	12
Vardinė nuolatinės srovės išėjimo srovė	A	2,0	4,0

AKUMULIATORIUS

Straipsnis Nr		41 310	47 160
Modelis BLi 12V		**2.0Ah**	**4.0Ah**
Tipas		Li-Ion	Li-Ion
Įtampa	V	12	12
Įvertinimas	Ah	2,0	4,0
Įkrovimo laikas (80%)	min	**52** (2A) **28** (4A)	**112** (2A) **52** (4A)
Įkrovimo laikas (100%)	min	**65** (2A) **35** (4A)	**140** (2A) **65** (4A)

LED INDIKATORIUS		SITUATION
Žalias	**Raudona**	
Mirksinti šviesa	Nėra šviesos	Palauk
Nėra šviesos	Tvirta šviesa	Įkrovimas
Tvirta šviesa	Nėra šviesos	Įkrovimas baigtas
Mirksinti šviesa	Mirksinti šviesa	Akumuliatorius per karštas arba šaltas (įkrovimas prasidės automatiškai, kai akumuliatorius pasieks reikiamą įkrovimo temperatūrą)
Nėra šviesos	Mirksinti šviesa	Sugadintas arba sugedęs akumuliatoriaus blokas

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

☐	Dviguba izoliacija.
⌂	Naudoti tik patalpose. Nelaikykite lietaus.
📖	Kad sumažintų sužalojimo riziką, vartotojas turi perskaityti ir suprasti šį vadovą prieš pradėdamas naudoti šį gaminį.
⚠	Svarbu!
CE	Atitinka atitinkamus saugos standartus.
Li-ion	Ličio jonų akumuliatorius turi būti perdirbtas arba tinkamai pašalintas
🔥	Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies
max 45°C	Saugokite akumuliatorių nuo aukštesnės nei 45°C temperatūros

EN - GUARANTEE

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

FR - GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

IT - GARANZIA

Questo prodotto e' garantito in base alle regole della nazione di acquisto, garanzia valida dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

EL - ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

SR - GARANCIJA

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

HR – JAMSTVO

Za ovaj proizvod se daje jamstvo u skladu sa zakonskim propisima i ono važi od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Iz ovog jamstva su isključena oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

RO - GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale/specifice fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncărcării sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

HU – GARANCIA

Erre a termékre az országspecifikus szabályozások alapján van garancia, amely az első vásárló általi beszerzés dátumától kerül számításra. Azok a károk, amelyek nem a normál használat során vagy túlterhelés vagy nem megfelelő kezelés miatt keletkeznek, nem esnek garancia alá. Panasz esetén kérjük, küldje a gépet teljesen összeszerelt állapotban a kereskedőjéhez vagy a szervizközpontba.

LT - LIETUVIŲ K.

Šis produktas yra garantuotas pagal teisines / konkrečios šalies taisykles, galiojančias nuo tos dienos, kai jį įsigyja pirmasis vartotojas. Žalai, atsiradusiai dėl įprasto nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo tvarkymo, garantija nebus taikoma. Jei turite pretenziją, nusiųskite visiškai surinktą mašiną savo pardavėjui arba elektrinių elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

CE

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY CHARGER / BATTERY MODEL	Article number	We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative techical file is at the below address.	
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ CHARGEUR / BATTERIE MODÈLE	Numéro de l'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décritss sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ CARICABATTERIA / BATTERIA MODELLO	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ / ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI PUNJAČ / BATERIJA MODEL	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.	
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI PUNJAČ BATERIJA MODEL	Broj artikla	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE ÎNCĂRCĂTOR / BATERIA MODEL	Număr articol	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT TÖLTŐ / AKKUMULÁTOR MODELL	Cikk szám	Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA ĮKROVIKLIS / AKUMULIATORIUS MODELIS	Straipsnis Numeris	Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	CH 12V 2A CH 12V 4A	41 311 46 698	2014/30/EU	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
			2014/35/EU	EN 60335-1:2012/ A2:2019 EN 60335-2-29:2004/ A11:2018 EN 62233:2008
	BLi 12V 2A BLi 12V 4A	41 310 47 160		IEC62133-2:2017

Aimilios G. Theodorou
Electrical Engineer,
Safety Officer

9/11/2022
FF GROUP TOOL INDUSTRIES,
19300 Aspropyrgos-Greece.

FF GROUP TOOL INDUSTRIES
9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos
19300, Athens, Greece
Tel. +30 210 55 98 400